

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений, истории и востоковедения
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ
проф. Таюрский Д.А.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Компаративная лингвистика Б1.В.ОД.5

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Сравнительно-сопоставительное языкознание в аспекте изучения истории и культуры народов

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Автор(ы): Хисамова В.Н.

Рецензент(ы): Мотыгуллина З.А.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Хисамова В. Н.

Протокол заседания кафедры No ___ от "___" _____ 20__ г.

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений, истории и востоковедения (отделение Высшая школа иностранных языков и перевода):

Протокол заседания УМК No ___ от "___" _____ 20__ г.

Казань
2018

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине/ модулю
 - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
 - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
 - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
 - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
 - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
 - 7.1. Основная литература
 - 7.2. Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработал(а)(и) профессор, д.н. (профессор) Хисамова В.Н. (кафедра иностранных языков для естественно-научного направления, отделение Высшая школа иностранных языков и перевода), hisamovaven@yandex.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-8	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи
ОК-7	владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОПК-7	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках
ПК-33	способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ОПК-12	владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности
ОПК-1	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка
ПК-35	владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен знать:

лингвистические особенности в области компаративной лингвистики; специфику иноязычной научной картины мира, основных особенностях научного дискурса в изучаемых иностранных языках.

Должен уметь:

формировать умения анализа языковых фактов с точки зрения контрастивно-сопоставительного подхода; преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональных сферах

Должен владеть:

системой понятий и терминов, используемых при квалификации языковых явлений; основными методами анализа единиц разных уровней языка, представлениями о сменяющихся научных парадигмах в лингвистике

Должен демонстрировать способность и готовность:

знать: основные теоретические проблемы общего языкознания (концепции, их сравнительную характеристику), систему основных понятий языкознания в разных парадигмах исследования; основные этапы истории лингвистических учений и персоналии важнейших представителей научных направлений в лингвистике

уметь: анализировать традиционные и современные подходы к исследованию языковых явлений, давать общетеоретическую интерпретацию языковых явлений с позиций их онтологических свойств, демонстрировать профессиональную позицию в дискуссионных вопросах лингвистики, определять и характеризовать общеязыковые закономерности образования и изменения единиц языка;

владеть: системой понятий и терминов, используемых при квалификации языковых явлений; основными методами анализа единиц разных уровней языка, представлениями о сменяющихся научных парадигмах в лингвистике

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ОД.5 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.02 "Лингвистика (Сравнительно-сопоставительное языкознание в аспекте изучения истории и культуры народов)" и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 1 курсе в 2 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 16 часа(ов), в том числе лекции - 6 часа(ов), практические занятия - 10 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 38 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 18 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен во 2 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине/ модулю

N	Раздел дисциплины/ модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Сравнительно-сопоставительное изучение языков и сопоставительный метод. Этапы развития сопоставительной лингвистики	2	2	3	0	13
2.	Тема 2. Конгруэнтность в лексике, фразеологии, словообразовании, морфологии, синтаксисе. Полная и частичная эквивалентность	2	2	4	0	12
3.	Тема 3. Контрастивное изучение методом поля. Понятие поля. Виды поля	2	2	3	0	13
	Итого		6	10	0	38

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Сравнительно-сопоставительное изучение языков и сопоставительный метод. Этапы развития сопоставительной лингвистики

Сопоставительный метод ? это система приемов и методики анализа, используемая для выявления общего (всеобщего) и особенного в сравниваемых языках (Кодухов, 1974). В последнее время сопоставительные исследования семантики получают интенсивное развитие в связи с их актуальностью, определяемой рядом причин. Во-первых, развитие межнациональных связей, культурных и экономических контактов между народами обуславливает все большее внимание к проблемам изучения языковой картины мира, являющейся "выработанным многовековым опытом народа и осуществляемым средствами языковых номинаций изображение всего существующего как целостного и многочастного

Тема 2. Конгруэнтность в лексике, фразеологии, словообразовании, морфологии, синтаксисе. Полная и частичная эквивалентность

Конгруэнтность в языкознании: морфологическая зависимость анафорического местоимения от его антецедента (именной группы), имеющая место при отсутствии синтаксической зависимости[1]. Так, в русском языке род и число личного местоимения третьего лица совпадают с родом и числом его антецедента: Маша сказала, что она здорова.

Конгруэнтность традиционно считалась разновидностью согласования. Однако, в отличие от согласования, являющегося отношением двух грамматических единиц, конгруэнтность ? семиотическое и троичное отношение, связывающее антецедент и местоимение с общим для них референтом

Тема 3. Контрастивное изучение методом поля. Понятие поля. Виды поля

ПОЛЕ ? совокупность языковых (гл. обр. лексических) единиц, объединенных общностью содержания (иногда также общностью формальных показателей) и отражающих понятийное, предметное или функциональное сходство обозначаемых явлений. На возможность существования разных типов лексич. объединений ученые обратили внимание еще в 19 в. (М. М. Покровский), нек-рые особенности полевой структуры лексики были отмечены при построении тезаурусов (П. Роже, Ф. Дорн-зайф, Р. Халлиг и В. фон Вартбург). Первонач. теоретич. осмысление понятия П. в языке содержалось в работах Й. Три-ра, Г. Ипсена, где оно получило наименование ?семантич. поле?. Для семантич. П. постулируется наличие общего (интегрального) семантич. признака, объединяющего все единицы П. и обычно выражаемого лексемой с обобщенным значением (архилексемой), напр. признак ?перемещение в пространстве? в семантич. П. глаголов движения: ?идти?, ?бежать?, ?ехать?, ?плыть?, ?лететь? и т. п., и наличие частных (дифференциальных) признаков (от одного и более), по к-рым единицы П. отличаются друг от друга, напр. ?скорость?, ?способ?, ?среда? передвижения. Интегральные семантич. признаки в определ. условиях могут выступать как дифференциальные. Напр., признак ?отношение родства?, объединяющий термины родства ?отец?, ?мать?, ?сын?, ?дочь? и т. п., становится дифференциальным при переходе к семантич. П., включающему обозначения и др. отношений между людьми типа ?коллега?, ?попутчик?, ?однокашник?, ?начальник? и т. п. В этом проявляется один из видов связи семантич. П. в лексике (иерархическая). О взаимосвязи семантич. полей в пределах всего словаря свидетельствует также принадлежность многозначного слова к разл. семантич. П. Таким образом, семантич. П. характеризуются связью слов или их отд. значений, системным характером этих связей, взаимозависимостью и взаимоопределяемостью лексич. единиц, относит. автономностью П., непрерывностью смыслового пространства, обозримостью и психологич. реальностью для среднего носителя языка. Структура семантич. полей обычно исследуется методами компонентного анализа, оппозиций, графов, комбинаторным методом и др

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года N301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации N14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Положение от 24 декабря 2015 г. ◆ 0.1.1.67-06/265/15 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Положение N 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Положение N 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Регламент N 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаленного электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Регламент N 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Регламент N 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

И.А. Стернин. Компаративная лингвистика -

http://www.sterninia.ru/files/757/4_lzbrannye_nauchnye_publicacii/Kontrastivnaja_lingvistika/Kontrastivnaja_lingvistika.pdf

Лингвистика - <http://www.lekcion.narod.ru/books.html>

Лингвистический энциклопедический словарь - <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/description/pole/471>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
Семестр 2			
Текущий контроль			
1	Коллоквиум	ОК-7 , ОПК-12 , ОК-8	2. Конгруэнтность в лексике, фразеологии, словообразовании, морфологии, синтаксисе. Полная и частичная эквивалентность 3. Контрастивное изучение методом поля. Понятие поля. Виды поля
2	Презентация	ПК-35 , ПК-33 , ОПК-7 , ОПК-1 , ОК-7 , ОК-8	1. Сравнительно-сопоставительное изучение языков и сопоставительный метод. Этапы развития сопоставительной лингвистики
	Экзамен	ОК-7, ОК-8, ОПК-1, ОПК-12, ОПК-7, ПК-33, ПК-35	

6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Семестр 2					
Текущий контроль					
Коллоквиум	Высокий уровень владения материалом по теме. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала.	Средний уровень владения материалом по теме. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован средний уровень понимания материала.	Низкий уровень владения материалом по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения. Понятийный аппарат освоен частично. Продемонстрирован удовлетворительный уровень понимания материала.	Неудовлетворительный уровень владения материалом по теме. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения. Понятийный аппарат не освоен. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень понимания материала.	1
Презентация	Превосходный уровень владения материалом. Высокий уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения полностью соответствуют задачам презентации. Используются надлежащие источники и методы.	Хороший уровень владения материалом. Средний уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения в основном соответствуют задачам презентации. Используются источники и методы в основном соответствуют поставленным задачам.	Удовлетворительный уровень владения материалом. Низкий уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения слабо соответствуют задачам презентации. Используются источники и методы частично соответствуют поставленным задачам.	Неудовлетворительный уровень владения материалом. Неудовлетворительный уровень доказательности, наглядности, качества преподнесения информации. Степень полноты раскрытия материала и использованные решения не соответствуют задачам презентации. Используются источники и методы не соответствуют поставленным задачам.	2

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Экзамен	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.	Обучающийся обнаружил полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.	Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.	

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Семестр 2

Текущий контроль

1. Коллоквиум

Темы 2, 3

1. Понятие конгруэнтность.
2. Конгруэнтность в психолингвистике.
3. Конгруэнтность в лексике.
4. Конгруэнтность в фразеологии.
5. Конгруэнтность в словообразовании.
6. Конгруэнтность в морфологии.
7. Конгруэнтность в синтаксисе.
8. Лакуарность.
9. Эквивалентность.
10. Конвергенция.
11. Дивергенция.
12. Метод языкового поля
13. Семантическое поле цветообозначений.
14. Семантическое поле глаголов движения
15. Семантическое поле глаголов речи.

2. Презентация

Тема 1

1. Сопоставительные грамматики первой половины 20 века
2. Сопоставительные грамматики второй половины 20 века
3. Казанская лингвистическая школа.
4. Сравнительно-сопоставительное изучение форм настоящего времени в разноструктурных языках
5. Сравнительно-сопоставительное изучение форм прошедшего времени в разноструктурных языках
6. Сравнительно-сопоставительное изучение форм будущего времени в разноструктурных языках
7. Сравнительно-сопоставительное изучение залога в разноструктурных языках

8. Сравнительно-сопоставительное изучение категории долженствования в разноструктурных языках
9. Сравнительно-сопоставительное изучение определенности-неопределенности в разноструктурных языках
10. Сравнительно-сопоставительное изучение категории вероятности в разноструктурных языках

Экзамен

Вопросы к экзамену:

1. История возникновения компаративной лингвистика как науки.
2. Контрастивная лингвистика.
3. Основные задачи контрастивной лингвистики.
4. Методы, применяемые при сопоставительном и контрастивном исследований.
5. Этапы становления контрастивной лингвистики.
6. Лингвистическая концепция Ф. де Соссюра.
7. Пражская школа.
8. Неогумбольдтианство.
9. Постструктурализм.
10. Контрастивная лингвистика и двуязычие.
11. Общие вопросы теории двуязычия.
12. Языковой контакт: взаимодействие языков как главный фактор языковой эволюции.
13. Языковой контакт с точки зрения социолога, психолога, лингвиста, интерференция и ложные друзья переводчика.
14. Проблема языковой личности в контрастивной лингвистике.
15. Концептуальная и языковая картины мира.
16. Проблема лакуарности.
17. Эквивалентность.
18. Конгруэнтность.
19. Лакуны.
20. Безэквивалентная лексика

6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Семестр 2			
Текущий контроль			
Коллоквиум	На занятии обучающиеся выступают с ответами, отвечают на вопросы преподавателя, обсуждают вопросы по изученному материалу. Оцениваются уровень подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	1	25
Презентация	Обучающиеся выполняют презентацию с применением необходимых программных средств, решая в презентации поставленные преподавателем задачи. Обучающийся выступает с презентацией на занятии или сдаёт её в электронном виде преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме презентации, логичность, информативность, способы представления информации, решение поставленных задач.	2	25
		Всего:	50

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Экзамен проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

Новые информационные технологии и лингвистика, Потапова, Родмонга Кондратьевна, 2012г.

Эмоции : долигвистика. Лингвистика. Лингвокультурология / В.И. Шаховский .- Изд. 2-е .-Москва : URSS : [ЛИБРОКОМ, 2013] .- 124 с.

Теория языка: вводный курс : учеб. пособие для студ, вузов / Н. Ф. Алефиренко .- 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2010 .- 384 с.

Чурилина, Л. Н. Актуальные проблемы современной лингвистики [электронный ресурс] : учеб. пособие / сост. Л. Н. Чурилина. - 6-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 416 с. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=454683>

Чернявская, В. Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса : учеб. пособие / В. Е. Чернявская. - М. : Флинта : Наука, 2013. - 208 с Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=457232>

7.2. Дополнительная литература:

Лингвистика речи. Медиалингвистика [Электронный ресурс]: колл. монография, посвященная 80-летию профессора Г.Я. Солганика. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 528 с Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=462769>

Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков : Учеб. пособие / В.В.Гуревич .- 2-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2004 .- 168с.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

В.Г. Гак "О Контрастивной лингвистике" - <http://www.philology.ru/linguistics1/gak-89.htm>

Контрастивная лингвистика - http://www.rusnauka.com/6_PNI_2011/Philologia/3_69370.doc.htm

Эдвард Сепир - <http://listid.ru/item/666804.html>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Дисциплина 'Компаративная лингвистика' считается освоенной студентом, если он имеет положительные результаты промежуточного и текущего контроля. Это означает, что студент освоил необходимый уровень теоретических знаний и получил достаточно практических навыков.

Для достижения вышеуказанного студент должен соблюдать следующие правила, позволяющие освоить дисциплину на высоком уровне:

1. Начало освоения курса должно быть связано с изучением всех компонентов Учебно-методического комплекса дисциплины с целью понимания его содержания и указаний, которые будут доведены до сведения студентов на первой лекции и первом семинарском занятии. Это связано с

- установлением сроков и контроля выполнения индивидуального задания каждым студентом,
- критериями оценки текущей работы студента (выступления на практических занятиях, выполнение индивидуального задания)

Перед началом курса целесообразно ознакомиться со структурой дисциплины на основании программы, а так же с последовательностью изучения тем и их объемом. С целью оптимальной самоорганизации необходимо сопоставить эту информацию с графиком занятий и выявить наиболее затратные по времени и объему темы, чтобы заранее определить для себя периоды объемных заданий.

2. По каждой теме предполагается лекционное занятие, которое охватывает фундаментальные проблемы курса, помогает овладеть методами научного познания и новейшие достижения научной мысли. Лекция раскрывает понятийный аппарат данной области знания, ее проблемы, дает цельное представление об изучаемой дисциплине.

Подготовка к практическим занятиям - важный этап работы магистранта, в котором демонстрируется его способность и готовность использовать теоретические знания на практике, развиваются интеллектуальные

умения.

3. Самостоятельная работа, представляющая собой важное звено в практическом овладении любой дисциплины, включает в себя следующие виды работ:

- Чтение и анализ теоретической литературы, сравнение изученности темы в отечественной и зарубежной научной сферах
- Работа с интернет ресурсами.
- Подготовка к коллоквиуму
- Подготовка презентации.

Самостоятельная работа выполняется внеаудиторно и проверяется во время занятий.

Работа на практических занятиях предполагает активное участие в коллоквиумах.

4. Коллоквиум включает в себя дискуссию по предложенной проблеме, связанной с изучаемой тематикой; тезисное изложение и обсуждение основной проблематики теоретической темы.

5. Презентация дает возможность наглядно представить инновационные идеи, разработки и планы. Учебная презентация представляет собой результат самостоятельной работы студентов, с помощью которой они наглядно демонстрируют материалы публичного выступления перед аудиторией.

Компьютерная презентация - это файл с необходимыми материалами, который состоит из последовательности слайдов. Каждый слайд содержит законченную по смыслу информацию. Студенту - автору презентации, необходимо уметь распределять материал в пределах страницы и грамотно размещать отдельные объекты. В этом ему поможет целый набор готовых объектов (пиктограмм, геометрических фигур, текстовых окон и т.д.).

6. При подготовке к экзамену необходимо опираться, прежде всего, на проанализированные во время практических занятий вопросы, а также на источники, которые разбирались на практических занятиях в течение семестра. Каждый экзаменационный билет содержит два вопроса согласно изученным темам на лекционных и практических занятиях.

Успешное освоение курса предполагает активное, творческое участие обучающегося путем планомерной, повседневной работы.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Освоение дисциплины "Компаративная лингвистика" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 2010 Professional Plus Russian

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Освоение дисциплины "Компаративная лингвистика" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.02 "Лингвистика" и магистерской программе Сравнительно-сопоставительное языкознание в аспекте изучения истории и культуры народов .